1803. N°. 12.

UTRECHTSCHE COURANT.

Vrydag den 28. January.

SPANJEN.

CADIX *den* 29. *December.* Volgends berichten uit Gibraltar, zouden den 26. en 27. deezer, onder het Guarnisoen aldaar, zeer ernstige Onlusten ontstaan zyn. Ziet hier wat dienaangaande meldt: Een Regiment van het Guarnisoen de uitspanningen willende genieten, waarop het gebruik hun geduurende den Kersnacht aanspraak deed maaken, vaardigde eenige Soldaaten aan de Officieren af. Deeze laatsten zonden eene Deputatie aan den Gouverneur, die het verzoek niet alleen afsloeg, maar zelfs beval, dat de Afgevaardigden in arrest zouden gebragt worden. Daarop vormde zich eene zaamenspanning om den Gouverneur op een Fregat in te scheepen, zyne functien aan den hem in het bevel volgenden Officier op te dragen, en een Verzoekschrift tot herstel van zaaken aan het Parlement in te leveren. Den 26. wierdt deeze zaamenspanning op de Parade ontdekt, en de Muitenmakers zich niet oogenblikkyk willende onderwerpen, zoo kwam het tot daadelykheden tusschen de Troupes van Linie en de ligte Troupes, waarin verscheidene gedood of gekwetst wierden. Intusschen bleef nochthands de Gouverneur meester, en deed een aantal wederspannigen gevangen zetten, om naar de Militaire Wetten gestraft te worden.

P. S. Een laater bericht meld, dat er 7 man benevens de plaatslyke Major gesneuveld zyn, en dat den 28. December alles weder tot de orde en rust terug gekeerd was.

ITALIEN.

FLORENCE *den* 7. *January.* Door eene expresse gisteren van Livorno alhier aangekomen, hadt men de aangenaame tyding ontvangen, dat de Spaansche Vloot, welke hunne Majesteiten onze Koning en Koningin, herwaards overbrengen, in het gezicht dier Haven verscheenen is, doch volgends laatere ingekomene berichten, was dezelve door tegenwind verhinderd geworden om in dezelve binnen te loopen.

MILAANEN *den* 9. *January.* Van Florence verneemt men dat aldaar voor de gelukkige terugkomst van Hunne Etrurische Majesteiten, driedaagsche Gebeden zyn ingesteld.

De Cardinaal *Ruffo*, welke van Napels te Rome terug gekeerd is, heeft naar men verneemt, alle zyne Hooge Waardigheden nedergelegd.

ZWITSERLAND.

LAUSANNE *den* 14. *January.* Deezer dagen zyn alhier wederom 20 Wagens met Wapenen aangekomen, welke alle op het Kasteel gebragt zyn; dit Transport, hetwelk door Helvetische Troupes geleid was, is zonder eenige ontmoeting alhier aangekomen. Een gedeelte van de Wapenen welke van de voorige Transporten ontvreemd waren, is weder te regt gekomen.

VAN DE GRENSEN *den* 15. *January.* De Inwooneren van het Rhynthal, hebben eenen Gedeputeerden naar Parys gezonden, ten einde te verzoeken dat hun Land een byzonder Canton mooge uitmaaken; ook hebben die van het Land van St. Gall, aan den Eersten Consul eene Memorie ingediend, welke insgelyks ten oogmerk heeft te verzoeken, dat hun Land, in weerwil van alle vereeniging van het District van Sentis, een afzonderlyk Canton mooge uitmaaken.

Volgends de grondbeginselen te Parys aangenomen, zal het Directoire Generaal van Zwitserland gehouden worden door 6 Cantons, te weeten: Door Bern, Zurich en Bazel, voor het Protestantsche gedeelte, en door Lucern, Friburg en Solothurn, voor het Roomsche, dus, dat het beurtelings eerst een Protestantsch en vervolgends een Roomschgezind Canton zal zyn, hetwelk 's Jaarlyks de zaaken zal bestuuren.

Het getal der Zwitsersche Troupes in Frankryk, zal vermeerderd worden, zullende men ten dien einde met de Cantons op dezelfde wyze als voor deezen, in Onderhandeling treeden. De Helvetische Republiek zelve zal geene Troupes op de been houden.

Naar men meent zal Rusland in het vervolg eenen Gevolmagtigden Minister in Helvetien hebben, tot welken Post den Graave van *Romanzow*, naar alle waarschynlykheid, benoemd zal worden.

De Compagnie van het eerste Battaillon der Helvetische Linie Troupes, welke zich te Arburg bevond, is te Bern terug gekomen, en door twee Compagnien Fransche Troupes vervangen.

DUITSCHLAND.

REGENSBURG *den* 14. *January.* De Conventie, te Parys, met betrekking tot de Schaadevergoeding van den Groothertog van Toskaanen gesloten, is van den volgenden inhoud;

„ Daar zyne Majesteit de Keiser en Koning van Hongaryen en Boheemen, te kennen gegeeven heeft, dat Hoogstdezelve, het 5de Artykel van het Tractaat van Luneville, in dat geenen, wat zyne K. H. den Aartshertog *Ferdinand*, Groot-Hertog van Toskaanen, betreft, door de schikkingen van het, door de Ryksdeputatie gesloten Plan van Schaadevergoeding, niet als genoegsaam voloragt beschouwen konde, en daar de Eerste Consul der Fransche Republiek, van zynen kant niets meer ter harte gaat, dan ter volkomene en geheele volvoering van dat Tractaat meede te werken, zoo is, naar voorafgaande raadpleging met zyne Rus-Keiserlyke Majesteit besloten, zich betrekkelyk de Modificatien te verdraagen, welke aan het door de Ryksdeputatie tot stand gebragte Plan zouden kunnen worden, ten einde het zelve met de grondbeginsels van het Tractaat van Luneville eenstemmig te doen zyn, en dat het onverwyld met de Ratificatie van den Keiser en het Ryk voorzien kunne worden.

Ten welken einde hebben de hooge onderhandelende Partyen, tot derzelver respective Gevolmagtigden benoemd, te weeten zyne Majesteit de Keiser, Koning van Hongaryen en Boheemen, den Heere *Johan Philipp*, Graave van *Cobenzel*, en de Eerste Consul der Fransche Republiek, den Burger *Joseph Buonaparte*, welke na de uitwisseling hunner Volmagten, overeengekomen zyn:

Art. I. Om de Schaadevergoedering te vermeerderen, welke ten gunste van zyne Doorl. den Hertog van *Modena* en zyne Erven gestipuleerd wordt, treedt zyne K. K. Majesteit het Ampt en het Landschap Ortenau in Zwaben, met alle deszelfs aanhoorigheden af, op dat het zelven met de Brisgau vereenigd worde, en deeze beide Provincien, zonder eenige uitzondering of bepaaling hoegenaamd, door gezegde zyne Doorl. en deszelfs Erven, ingevolge het 4de Artykel van het Tractaat van Luneville, bezeten worde, hetwelk met betrekking tot dien Hertog, zoo wel van de Ortenau als van de Brisgau te verstaan is.

II. Om zyne K. K. Maj. voor den afstand van de Ortenau Schaadeloos te stellen, zullen de beide Bisdommen Trente en Brixen gesecularisseerd worden, en zyne Maj. zal het bezit van dezelven en het genot van alle, derzelver Goederen, Rechten en Inkomsten, zonder eenige uitzondering aanvaarden, onder deeze verpligting alleen, dat Hoogstdezelve voor het onderhoud van de beide tegenswoordige Vorstlyke Bisschoppen voor hun geheele leven, en voor dat der beide Capittels op zulk eene wyze als men onderling zal overeenkomen, als ook voor de Donatie der Geestlykheid, welke in deeze Kerkelyke Districten, op den zelfden voet zal worden ingericht, die in de andere Provincien der Oostenrykssche Monarchie betracht wordt, zal zorgen.

III. Om de Schaadevergoeding van zyne Koningl. Hoogh. den *Groot Hertog* van Toskaanen, te volmaaken, zal het Bisdom Eichstad, tot dat geenen worden gevoegd, wat zyne Koningl. Hoogh. reeds door het Algemeen Concluzum of Reces van den 2. Frimaire (23. Nov.) toegedeeld is, om door zyne Koningl. Hoogh. en deszelfs Erven in alle Souvereiniteit en Onafhanglykheid, met en benevens alle de daar aan verknochte Goederen, Inkomsten, Rechten en Prerogativen, bezeten te worden, zoo als de Prins Bisschop het zelven, ten tyde van de onderteekening van den Vreede te Luneville bezat, met uitzondering alleen van dat geen, het welk in het Anspachsche en Bayreutsche gelegen is. Dit naamlyk, moet aan zyne Keurvorstlyke Doorluchtigheid van Paltz Beyeren blyven, en aan zyne Kon. Hoogh. den *Groot Hertog van Toskaanen*, door een Equivalent in gereed geld vergoed worden, hetwelk van de Domainen van zyne Keurvorstlyke Doorluchtigheid van Paltsbeyeren in Bohemen, en in geval deeze niet toereikende mogten zyn, van andere Inkomsten van zyne Keurpaltsische Doorluchtigheid, getrokken zal worden.

IV. Met voorbehouding der voorgemelde bedingen, en van het Eigendom en de andere Rechten, welke aan zyne K. K. Majesteit als Souverein der Oostenrykssche Erflanden en als Opperhoofd des Ryks toegestaan worden, en die met de voltrekking van het Plan van Schaadevergoeding over een zyn te brengen, verbind zich dienvolgends zyne Majesteit, dezelfs invloed te werk te stellen, om het algemeen, door de Ryksdeputatie besloten Plan van Schaadevergoeding, onder de, in de tegenswoordige Conventie daar aan toegebragte Modificatien, door het Ryk te doen Ratificeeren, en herzelven ook, hier en dan Kortst mogelykste tyd, door zyne eigene Keiserlyke Ratificatie, te bekragtigen.

V. By deeze wordt uitdruklyk verstaan, dat, na de uitwisseling der tegenswoordige Acte, de Landen, in de voorige Artykelen vermeld, door de Vorsten, aan dewelken dezelven toegedeeld zyn, of in derzelver naam, Civiel en Militair in bezit genomen kunnen worden, en wel met naame ook de Stad Passau en de Voorsteeden Instadt en Ilzstadt, die onmiddelyk door de Troupes van zyne K. K. Majesteit ontruimd en aan zyne Keurvorstlyke Doorl. van Paltzbeyeren in bezit gegeeven zullen worden; onder beding echter, dat de Vestingwerken van gezegde Stad niet vermeerd, maar alleen bloot onderhouden, en dat geene nieuwe Vestingwerken, in de Voorsteeden Instadt en Ilzstadt aangelegd mogen worden. —— Ook in het Gebied van het Bisdom Eichstad, zal, door zyne Koningl. Hoogh. den Aartshertog *Ferdinand*, noch deszelfs Erven, geen nieuw Vestingwerk mogen worden aangelegt.

VI. De Eerste Consul der Fransche Republiek, zal zich met zyne Rus-Keiserlyke Majesteit vereenigen, om aan zyne Koningl. Hoogh. den Aartshertog *Ferdinand* en deszelfs Erven, de Keurvorstlyke waardigheid te verschaffen.

VII. De Hooge Contracteerende Partyen guarandeeren elkanderen wederzydsch de volbrenging van al dat geenen, wat in de bovenstaande Artykelen vervat is, zullende den Gevolmagtigden Minister van zyne Rus-Keiserlyke Majesteit, verzogt worden, in naam van Hoogstgezegde zyne Keiserlyke Majesteit, tot de tegenwoordige Conventie, als een der eerste Contracteerende Partyen, toe te treeden.

VIII. De tegenswoordige Conventie zal, te rekenen van heden af, binnen 20 dagen, of zoo mogelyk nog eerder, geratificeerd worden.

Aldus gedaan te PARYS den 5. Nivose, 11de Jaar (26. December 1802)

(*Geteekend*) PHIL. COBENZEL,
JOSEPH BUONAPARTE,
Graaf VON MARKOFF,
In naam van zyne Majesteit den Keiser aller Rusien.

—— *den* 16. *January.* De Fransche Courier welke de Conventie met betrekking tot de Schaadevergoeding van den Groothertog van Toskanen ter Ratificatie van zynen Keiserl. Maj. naar Weenen heeft gebragt, is gisteren met de gezegde Ratificatie door deeze Stad terug gekeert, zoo dat men nu te gemoet ziet dat de zaak der Schaadevergoeding binnen kort eenen snellen voordgang zal bekomen, en dat de bekragtiging van het algemeen Concluzum der Ryksdeputatie aan geene zwaarigheid meer onderworpen zal zyn.

—— *den* 18. *January.* Heden morgen is alhier een Oostenryks Courier gepasseert, welke van Weenen kwam en zich naar Parys begaf; naar alle waarschynlykheid, heeft de gezegde Courier by zyne doorreise aan den Keiserlyken Gevolmagtigden en Boheemschen Minister alhier, de Instructien meedegebragt, om tot het algemeen Concluzum der Ryksdeputatie toe te treeden.

FRANSCHE REPUBLIEK.

PARYS *den* 21. *January.* De algemeene Lyst van Geboorten, Huwelyken, Echtscheidingen, en Sterfgevallen, welke geduurende het zesde Jaar der Republiek, in het Arrendissement onzer Stad, daartoe door het Hoog Nationaal Gerechtshof ingezonden dietal verkoren Mr. *Jacob van Haeften*, Commissaris van het Staatsbewind, in Bataafsch Braband, met 17 van de 27 stemmen: hebbende Mr. *D. T. a Theuising* 9 en Mr. *C. C. Bylevelt* één stem bekomen: —— zynde *Visscher*, uit hoofde van Familie betrekking, buiten stemming gebleeven.

Van Lennep doet Rapport, namens de Commissie, in wier handen by besluit van Dingsdag den 28. December des afgeloopen Jaars was gesteld eene Missive van 't Staatsbewind, houdende voordragt tot het doen van eene algemeene voorziening op eenige Requesten van Ambtenaaren in het Departement Holland concerneerende het betaalen van Ambtgelden sedert den Jaare 1795., als meede een voordragt, hoedanig daaromtrent voor het vervolg in gemelde Departement zal behooren te worden gehandeld; advyserende, om zich met dien voordragt te conformeeren, en mitsdien hetzelve Ambtgeld in te vorderen: —— en wordt alzo geconcludeerd.

Speelman doet Rapport, namens de Commissie, in wier handen, by besluit van den 28. December des afgeloopen Jaars, was gesteld eene Missive van het Staatsbewind, houdende voordragt, om het verzoek van *Catharina Raadsma*, tendeerende tot ontslag van Fidei Commis, te declineeren en te wysen van de hand; adviseerende, om zich met dien voordragt te conformeeren, en wordt zulks conform geconcludeerd.

Van der Vlist doet Rapport, in naam der Commissie, in wier handen by besluit van den 24. December des afgeloopen Jaars, was gesteld eene Missive van 't Staatsbewind, houdende voordragt, om den voordragt te approbeeren: —— en wordt conform geconcludeerd.

Eindelyk doet *Luhof* Rapport, namens de Commissie, in wier handen, by besluit van den 24. December des afgeloopen Jaars was gesteld eene Missive van 't Staatsbewind, houdende voordragt, om het verzoek van *Catharina Raadsma*, tendeerende tot ontslag van Fidei Commis, te declineeren en te wysen van de hand; adviseerende, om zich met dien voordragt te conformeeren: —— en wordt zulks geconcludeerd.

Waarna de Vergadering wordt gesloten tot aanstaanden Vrydag, en gecouverteerd in een Committé Generaal.

UTRECHT *den* 26. *January.* Het Departementaal Bestuur is heden weder vergaderd geweest, en zal heden agt dagen, zynde den 2. February aanstaande deszelfs deliberatien hervatten:

Door het Departementaal Bestuur voorgenoemd, zyn heden tot Leden, zullende uitmaaken het Gemeente - Bestuur der Stad Utrecht, benoemd en aangesteld:

Cornelis Willem Cambier.
Mr. Willem Jan Baptist van Dieten.
Mr. Maurits Jacob Eyck.
Mr. David Johan Martens.
Jan Mulder.
Dirk Jan de Ridder.
Willem Testas.

Isaak Johannes Visscher.
Mr. Paul Engelbert Voet van Winsen van Zevenhoven, en
Mr. Jan Jacob van Westrenen van Sterkenburg.

Zynde de tyd der aanvaarding hunner Posten bestemd op den 7. February aanstaanden.

AMSTERDAM *den* 26. *January.* Den 24. deezer in 't Texel vol Ys.

Capt. W. Molenaar van hier naar de Kaap de Goede Hoop gedestineert, meld in een Brief van den 6. deezer, dat by toen in het Canaal zeilende was, hebbende de Cingels N. N. West 24 myl van zich, Schip en Volk was in goeden staat, by had dien dag in gooden staat gepraait, Capt. P. Stark naar Suringam, beide van hier.

Te Harwich is met verlies van Anker en Touw binnengeloopen Pieter Doorn van London herwaards.

Van Enkhuysen word van den 25. deezer gemeld, dat de Scheepen aldaar in het Ys zittende nog in dezelve situatie waren, dat de Zee even was gaande geweest, waar door 3 Ligters, welke op 100 treeden van de Haven waren, gebeel verbryzeld zyn.

Capt. W. Sleeboom van Rotterdam naar Guernzy te Westable by Margate met verlies van Ankers en Touwen binnengeloopen, meld dat hy weder van Ankers voorzien was en binnen 3 a 4 dagen weder gereed dagt te zyn om te kunnen vertrekken.

Capt. Claas Sipkes meld van Rochefort in dato den 20. deezer, dat hy hyna zyn lading aan boord had en binnen kort dagt gereed te zyn om te vertrekken.

Op de Modderbank binnen het Eiland Wicht by Cowes is ten Anker gekomen het schip *Minerva*, Capt. T. Bodeman, van Genua en de Kust herwaards, had reeds voor Camperdrys gepasseert, doch door zwaaren storm terug gedreeven en door zwaar prangen lekkagie en schaade bekomen, en meer dan 4 voet water in het schip gehad.

Te Harwich is met verlies van Anker en Touw binnengeloopen Pieter Doorn van London herwaards.

BATAAFSCHE REPUBLIEK.

plaats gehadt hebben en thands door het Officieel Dagblad wordt meedegedeelt, komt hier op neder:

Dat in die Hoofdſtad, in dat Jaar zyn gebooren 1559 Echte en 5499 Kinderen buiten Huwelyk. Gehuuwd 4994 en Geſcheiden 902 Paar. Het getal der Overleedenen bedraagt 20390.

Naar men verzekert, zal in onze Buitenlandſche Gezantſchappen eene verandering plaats hebben, zullende de Generaal *Bernadotte* naar de Vereenigde Staaten van America gezonden worden, in plaats van den Heer *Otto*, welke zich als Ambasſadeur van onze Republiek naar Berlyn zal begeeven, welk Hof men wil, dat om dien Burger verzogt heeft.

STRAATSBURG *den 17. January.* Men heeft reeds gezegd, dat de ſchulden, door de oude Vorsten van den linker Rhynoever gecontracteert, en die niet uitdrukkelyk door de Staaten van dat Land geconſenteerd, noch volgends wettige formen gehypotequeerd zyn, op de Landen van Schaadevergoeding welke die Vorsten op den regter Rhynoever hebben bekomen, zullen worden overgebragt en ten hunnen laſten blyven. Dit grondbeginſel is thands officieel erkend, met betrekking tot de ſchulden van het Huis van Linange, welke op 1,800,000 Ryksguldens begroot worden. De agterſtallige interesſen, welke de ſchuldeisſchers geduurende tien jaaren niet ontvangen hebben, zyn by de Hoofdſom gevoegd en de ſchuldeisſchers bekomen nieuwe Obligatien, welke in 't vervolg met 5 prCent zullen worden afgelegd. Ook zyn dezelfde grondbeginſelen, met betrekking tot de ſchulden van het Huis van Sickingen aangenomen; terwyl deeze maatregelen insgelyks omtrent de overige Vorsten, welke voor deezen Bezittingen op den linker Rhynoever hadden, plaats zullen hebben.

Zie verder den kant van deeze Bladz.

'S HAGE *den 26. January.* In de Zitting van gisteren zyn geleezen en in deliberatie gebragt eenige Miſsives van het Staatsbewind, als:

Eene, dienende ten geleide van de gedrukte Notulen van het Staatsbewind, voor 200 verre dezelve reeds zyn bygedrukt: — ter Secretarie des Wetgeevenden Lighaams.

Eene, daar by voordragende, om de 11de Post der 4de Som van de begrooting der Staatshoefren over den Jaare 1802, tot herſtel en onderhoud der Fortificatie werken, te ſuppleeren met *f* 114,000 uit de 20ſte Post der 14de Somma, op die Petitie tot onderhoud der Franſche Troupes gebragt: —— en wordt conform geconcludeerd.

Eene, houtende Voordragt, om de voor de calamiteuſe Polders in het Departement Zeeland gedaane petitie met zekere ſomma te ſuppleeren: —— geſteld in handen der Financieele Commisſie, om te dienen van Conſideratien en Advis.

De Preſident gecommuniceerd hebbende, dat zich deezen morgen by hem hadt verwoegd een Commisſie uit het Gemeente-Beſtuur van Delfshaven, welke aan hem hadt overgegeeven eene Memorie, waar by gemelde Municipaliteit verzoekt, om door het Wetgeevend Lighaam gemaintineerd te worden by haar recht tegen een beſluit van het Departementaal Beſtuur van Holland, waar by de Gemeente van Delfshaven ter conſervatie zyner Burgerlyke Rechten, alleen en op zich zelve moge blyven beſtaan, of dat het Wetgeevend Lighaam, het welk, naar haar inzien, in deezen alleen bevoegd is uitſpraak te doen, ten minſten gelieve te beſliſſen, of zy aan het gemelde beſluit van het Departementaal Beſtuur van Holland zal deferreren, *ja* of *neen*.

Dit ſtuk voorgeleezen zynde, wordt op voorſtel van den President verzogt, de Municipaliteit van Delfshaven met haar verſident beſloten, de Municipaliteit van Delfshaven met haar verzoek te renvoyeren aan het Staatsbewind.

Voords is geleezen een Request van *I. van Cleef, A.* en *S. Honkoop*, Boekhandelaars in den Haag en Leyden, daar by te kennen gevende, dat, hoe zeer zy in het algemeen gaarne willen erkennen, dat de bepaalingen door het Staatsbewind, ontrent het nadrukken van Boekverkopers daarin vervat, tot voordeel van de Boekhandelaars ſtrekken, zy echter de vryheid moesten neemen, hunne bedenkingen deswegens aan de Vergadering voor te draagen; dat zy wel overtuigd zyn, dat in alle gevallen in deeze de Hollandſche Publicatie van den 8. December 1796. kan worden gevolgd; doch, dat zy echter vermeenen, dat van die Publicatie te veel wordt gegliſteerd, omtrent de Vertaalingen van Buiten landſche Werken; en dat hunnes inziens, als voltrekt noodig werd beſchouwd.

Voorerst: eene voorziening, ten einde een Boekverkoper, die voorneemens is eene vertaling van een Buitenlandsch werk te drukken en uit te geeven, door andere Boekverkopers daarin niet worden gehinderd of benadeeld. En

Ten tweeden: dat het geenſints zonder merkelyke bepaling behoort vry te ſtaan, om van een of meer zeer werk, waar van reeds eene vertaaling het licht ziet, eene andere vertaaling in die zelfde taal, om dat die quaſie van de andere verſchillende is, uit te geeven enz.: —— geſteld in handen der op de voordragt van het Staatsbewind benoemde Commisſie, om ſoo ſpoedig mogelyk, tot voorlichting van een Lid in het Nationaal Syndicaat, voorgedragen, tot voordeel van de Boekhandelaars vindt het Lid *Lublink*, de jonge.

Wyders is nog geleezen eene Miſsive van 't Staatsbewind, ſtuur van Delfshaven, welke aan hem hadt overgegeeven eene Memorie, waar by gemelde Municipaliteit verzoekt, om door het Wetgeevend Lighaam gemaintineerd te worden by haar recht tegen een beſluit van het Departementaal Beſtuur van Holland, waar by de Gemeente van Delfshaven ter conſervatie zyner Burgerlyke Rechten, alleen en op zich zelve moge blyven beſtaan, of dat het Wetgeevend Lighaam, het welk, naar haar inzien, in deezen alleen bevoegd is uitſpraak te doen, ten minſten gelieve te beſliſſen, of zy aan het gemelde beſluit van het Departementaal Beſtuur van Holland zal deferreren, *ja* of *neen*.

Dit ſtuk voorgeleezen zynde, wordt op voorſtel van den President verzogt, de Municipaliteit van Delfshaven met haar verzoek te renvoyeren aan het Staatsbewind.

Ten tweeden: dat het geenſints zonder merkelyke bepaling behoort vry te ſtaan, om van een of meer zeer werk, waar van reeds eene vertaaling het licht ziet, eene andere vertaaling in die zelfde taal, om dat die quaſie van de andere verſchillende is, uit te geeven enz.: —— geſteld in handen der op de voordragt van het Staatsbewind benoemde Commisſie, om ſoo ſpoedig mogelyk, tot voorlichting van een Lid in het Nationaal Syndicaat, voorgedragen, tot voordeel van de Boekhandelaars vindt het Lid *Lublink*, de jonge.

Wyders is nog geleezen eene Miſsive van 't Staatsbewind, daarby voordragende om aan de Hooge Militaire Vierſchaar op te draagen de Judicature in de zaak van *J. G. Caron*, Capitein by het 1ſte Batt. Jagers en *Leonard Kriewald*, Lieutenant Quartiermeester by het 1ſte Batt. der 7de Halve Brigade Infanterie, en den Advocaat Fiscaal van het Volk van Oorlog te Lande by gemelde Hooge Militaire Vierſchaar te qualificeeren om het recht des Bataafſchen Volks tegen die Officieren waar te neemen; als vallende deeze zaak in de termen van het 43 Articul der Inſtructie voor meergemelde Hooge Militaire Vierſchaar, waarby wordt bepaald: „ dat dezelve over geene andere Militaire perſoonen, „ Admiraals enz. midsgaders Generaals, Lieut. Generaals, Generaals-Majors, Colonels, Lieut. Colonels en Majors, ter „ eerſte inſtantie haare Judicature zal mogen uitoefenen, dan „ alleenlyk in geval zy, door eene byzondere wet, tot zodanige Judicature, ter eerſter inſtantie uitdrukkelyk mogt worden „ geauthoriſeerd:" —— gezonden aan de Hooge Militaire Vierſchaar, om conſideration en advis, zonder remitte.

De Vergadering inſtuſchen overgegaan zynde tot de verklezing van een Lid in het Nationaal Syndicaat, wordt uit het [*Zie verder den kant van de eerſte Bladz.*]

*** De Gecommitteerden ter Directie van de Financien der Stad Utrecht*, zullen, ingevolge de Authoriſatie aan Hunlieden verleend, by Inſchryving Aanbeſteeden, het BEZIEN-AMBT van de VARKENS, en dat, voor den tyd van zes agter een volgende Jaaren, ingaande met primo Maart 1803, en eindigende, met ultimo February 1809, en zal tot den ontvangst der Inſchryvings-Billetten ter Kamere van deezer Stads Financie gevaceerd worden op Saturdag den 5. February eerstkomende, des middags ten 12 uuren præcies; zullende de Conditien, agt dagen voor de Aanbeſteeding ter lezing voorleggen des morgens van 10 tot 12 uuren op het Comptoir van deezer Stads Policie, en ook in de *Stads Kelder* op het Oud-Kerkhof, en in het *Gekroonde Zwynshoofd*, op de Varkenmarkt.

Ter Ordonnantie van welgem. Gecommitteerden
P. DE ROOCK.

*** Heden zyn Ondertrouwd

UTRECHT *den 21. January* 1802.

JACOBUS FRYLING
en
CLAZINA VAN DER POUW.

HOGGUER EN COMP. en JAN EN CARL HASSELGREEN, adverteeren, dat op primo February 1803. zal gevaceerd worden ter betaaling, van de als dan verſcheenen INTREST COUPONS, van de Negotiatien ten laſten de Kroon *Zweeden*, en dat wel by de Kasſiers CUYK VAN MIEROP EN TETTERODE, van de Negotiatien, in datis 1. February 1786. 1. Augustus 1789. en 1. Augustus 1790. en by de Kasſiers GERRIT MULLER EN ZOONEN van de Negotiatie in dato 1. February 1788.

Uit de naam en van wegen NICOLAAS WILHELMUS BUDDINGH Notaris en Procureur voor den Hove van Utrecht, in qualiteit als by denzelven Hove aangeſtelde Curator, in den Inſolventen Gerepudieerden Boedel van NICOLAAS BARNEVELD, gewoond hebbende aan Driebruggen, onder den Gerechte van de Lange Ruige Weide; word door my Ondergeſchr. Deurwaarder van denzelven Hove, aan alle bekende en onbekende Crediteuren van dien Boedel, geadverteerd: dat genoemde Curator, op Maandag den 14. February 1803. des voornoens ten tien uuren in de Vertrekkamer van welgem. Hove, ten overſtaan van de Heer Mr. HERMANUS OOSTERDYK *Joansz.*, Raad Ordinaris in denzelven Hove, als Commisſaris, zal doen deszelfs Reekening van Ontvang en Uitgaav, wegens meergenoemde Boedel.

N. C. DE WEE.

*** Men zal op Zaturdag den 29. January 1803. des nanoens ten 4 uuren, ten Huize van de Weduwe *de Koff*, agter den Dom binnen *Utrecht*, publiek Veilen en Verkoopen: No. 1. Eene HUIZINGE, KELDER en KLUIS, aan de Oostzyde der Oude Gragt, tuſschen de Smee- en Weesbruggen. No. 2. Eene HUIZINGE, aan de Westzyde van het Wyſtraat. No. 3. Eene DITO, aan de Oostzyde van den Springweg. No. 4. En eene DITO, en KAMERE daar agter, op den Hoek van den *Steenweg* en Donkerſtraat. Breeder by geaffigeerde Billetten, en nader onderricht te bekomen by de Notarisſen BROUWER en VAN DER STAR, te *Utrecht*.

*** VERKOOPINGE, op Vrydag den 4. February 1803. binnen *Amersfoort*, 's avonds precies ten 5 uuren, ten Huize van den Caſtelein *Johannes Lagerwey*, aan de *Camp Poort*, van een aanzienlyke Party, extra zwaare, gaave opgaande Eyken BOOMEN, meestal geſchikt voor Bergroeden, Pompen, Balken en ander Timmerhout, ſtaande uitgenommert in 94 Parceelen, aan of over 't Erf *de Kopermolen*, aan de *Stoutenburger Weg en Beek*, omtrent een half uur buiten deezer Stads *Camp-Poort*, kunnende dezelve ook zeer gemakkelyk te water worden vervoert.

*** A. DE LANGE, P. POSTHUMUS, H. GRIETHUIZEN, N. VAN WALRÉE, G. H. HILKES, A. LANGERHUISEN, W. GRIETHUIZEN en J. CHEMET, Makelaars, zullen op Maandag den 14. February 1803. te Amſterdam, in 't O. Z. Heeren Logement verkoopen: No. 1. Eene uitmuntende welgelegene HOFSTEDE, genaamd *NIEUWENHOEK*, gelegen in het Dorp *'s Gravenland*, aan de *Gooiſche Vaart*, met deszelfs Capitaale Heeren Huizinge, Koetshuis en Stalling voor zeven Paarden, Thuinmans Wooning, Knegts-Kamer, Schuitenhuis, Menagerie, met een wilde Duiven Toren, Broeijery en wat dies meer is, groot 6 Morgen 479 Roeden, benevens een Kamp allerbest wel toegemaakt WEILAND, groot 1 Morgen 291 Roeden, als mede een ſtuk HUURGROND, groot 78 Roeden, te ſamen 8 Morgen 248 Roeden. No. 2. Vier Kampen allerbest wel toegemaakt WEILAND, te ſamen groot 10 Morgen 308 Roeden. No. 3. Twee Kampen allerbest toegemaakt BOUWLAND, groot 7 Morgen 50 Roeden. No. 4. Een SCHEIWAL, beplant met opgaande Boomen en Eike Hakhout, te ſamen groot 2 Morgen 325 Roeden, zynde alles te ſamen genomen groot 28 Morgen 331 Roeden, doch voetſtoots. Breeder in Biljetten omſchreeven; en daaglyks (except des Zondags) te zien, mits vertoonende een Briefje door een der gemelde Makelaars ondertekend. De bewyzen van Eigendom en Veilconditien zullen vier dagen voor en op den Verkoopdag te zien zyn, ten Comptoire van de Notaris J. DE FLINES, *Sybrz.* op de Fluweele Burgwal by het Illuſtre School. —— De THUINCIERAADIEN zullen vervolgens op de Hofſtede verkocht worden, des Zaturdags den 26. February 1803. Iemand nadere onderrigtinge begeerende, (en genegen zynde deeze Perceelen uit de Hand te Koopen) ſpreeke met gemelde Makelaars.

*** NICOLAAS VAN NOORLE, HARMs. PIETER ROOS, PIETER BEL, ADRIANUS VAN NOORLE, ANDRIES JAN WEEDE en JACOB MESSCHAERT, Makelaars, zullen in het begin der aanſtaande Maand Maart (de dag nader te bepaalen) binnen Amſterdam in publicque Veiling Preſenteeren te Verkoopen: Eene party van circa honderd vyftigduizend Ponden Puyk Puyks Nieuwe AMERICAANSCHE HOP, liggende op de Pakhuiſen *Engeland* en *de Slokop*, kunnende door de Gegadigdens bezigtigd worden op den 31ſte January en 2de February, als ook eenige dagen voor- en op den Verkoopdag, zynde intuſschen nader te bevragen by gemelde Makelaars, by wien in tyds de Notitien zullen te bekomen zyn.

*** UIT DE HAND, of op Donderdag den 10. February 1803, des avonds ten 5 uuren by *Jan van Gelder*, aan *de Uithoornſche Brug*, PUBLICQ TE KOOP: eene zeer ſchoone, voordeelige en welgelegene TRAFIEK, beſtaande in eene zwaare, en hechte agtkante OLY-MOLEN, dubbeldwerks, met alle deszelfs vaste en losſe Gereedſchappen compleet; een nagelnieuw STEENEN PAKHUIS, bekwaam WOONHUIS, ruime Erve en Grond aan *den Amſtel* onder *Mydrecht* naby den *Uithoorn* en *Thamen*. Voords eenige zeer voortreffelyke VEEN- en WEYLANDEN in de *Thamer Binnenpolder*; —— en drie afzonderlyke HUIZEN met rojaale Thuinen, waar van eene in het aangenaam en zeer gelegen Dorp *Thamen*, allergeſchiktst is tot het houden van een menageus doch vermaakelyk *BUITENVERBLYF*; —— en eindelyk eene hechte, zwaare en zeer ruime TIMMERSCHUUR, ſtaande naby de Kerk te *Thamen* aan *den Amſtel*. Breeder by Billetten, en volgens Veilconditie, die te leezen is ten Comptoire van den Notaris A. VERDAM te *Mydrecht*. Adres ter informatie en locaale aanwyzing, by den Eigenaar JASPER BAAS, in de Mennonite Buurt aan *den Amſtel*, naby de voorſchreeven *Oly-Molen*.

*** UIT DE HAND TE KOOP, op voordeelige Conditie, een wel ter Neering ſtaande, tot alle Affaires geſchikte HUISINGE, op 't best van *de Neude* Te bevragen by den Heer W. J. VAN WOERDEN, in de Korte Jansſtraat.

*** UIT DE HAND TE KOOP of TE HUUR, de vermaaklyke en welgeleegene BUITENPLAATS, genaamt *RYNSOEVER*, geleegen aan den Krommen Rhyn, een uur gaans van de Stad Utrecht, beſtaande in een extra proper en ſedert eenige Jaaren geheel nieuw opgebouwde en welgetimmerde Heere HUISINGE, voorzien van tien zoo Boven- als Beneden-Kamers, meest allen behangen, en een ongemeen ſchoon uitzigt hebbende op den Krommen Rhyn, een ruime Keuken met deszelfs Fournuyſen, Bak-Oven, Pomp en verdere commoditeiten, kleine Keuken, Mangel-Kamer, Proviſie- en Kap-Kamer, een conſiderabele groote Kleeren-Zolder over het geheele Huis, waarop nog twee afgeſchotene Kamers voor Domeſtiquen, Kelders en Kluyſen, voorts een Stal voor zes Paarden, ruim Koetshuis, Thuinmanswooninge en Loots; mitsgaders ſchoone Moes- en Vrugtthuinen, voorzien met extra fyne en keurige Vrugtboomen, de Plaats naar den nieuwſten ſmaak aangelegt, in Slingerbosſchen, zoo van vreemde Gewasſen, als Eyke-, Ype- en Elſe Hakhout, een groote Vischkom en een kleinere Goudvischkom, te zaamen groot omtrent drie Mergen en geleegen onder den Gerechte van Zeyst, omme terſtond te aanvaarden. Te bevraagen by den Notaris en Makelaar WILLEM VOORSTEEGH, binnen Utrecht.

*** Die de vereischte bekwaamheid hebben en geneegen zyn, op een ſortabel Tractement als VROEDVROUW te *Maarſen* en te *Nieuw Maarſeveen* te fungeeren, worden verzogt zich daar toe voor den 15. February 1803 te adresſeeren by WILLEM VOORSTEEGH, Schout van *Maarſen* woonende te *Utrecht*, of by JASPER VAN DEN HELM, Schout van *Nieuw-Maarſeveen* woonende te *Maarſen*.

*** De Ondergeteekende bericht het Publiek, geen GELDEN of GOEDEREN zonder Conſent van Hem of zyne Vrouw af te geeven, als ook geen REKENINGEN, anders dan aan den Ondergeteekende of deszelfs Vrouw te betaalen, als zullende dezelve niet valideeren, zoo ze niet van een van beiden Onderteekend zyn.

GERRIT VAN KRUYL.

UTRECHT *den 27. January* 1803.

*** N. CORNEL, te Rotterdam, zal op Maandag den 7. February en volgende dagen ten zynen Huize Verkoopen: Eene fraaye en laatſte Deel der uitvoerige verklaaring van den BRIEF van PAULUS aan de HEBREEN, door G. BONNET, *Doctor* en *Profeſſor der H. Godgeleerdheid* en *Academie Prediker* te *Utrecht*, met de complecte Registers, de prys is *f* 4 : -; daar nu dit Werk waar naar men zoo zeer verlangende geweest is, thands geheel compleet is. —— Zoo zyn er ook nog eenige Exemplaaren compleet te bekomen.

*** Word bekend gemaakt dat alhier gearriveerd is *ANDRIES LEZER*, woonachtig in de Landſchap Drenthe tot Aſſen, en wydberoemde Uitvinder en Slyper van KITTELSTEENE BRILLEN, die door alle Menſchen, jong of oud, kunnen gebruikt worden; zy verſterken het Gezicht, voor eerst aan byziende Oogen, ten tweede voor verligte Oogen, ten derde voor alle zwakke Gezichten van jong en oud; ook dienen zy om het Gezicht te bewaaren, en men heeft in zyn gantſche Leeven maar eene Bril benodigd.

Heeren en Dames, welke van de bovengemelde Brillen bediend willen zyn; gelieven zich te adresſeeren aan bovengemelde *Andries Lezer*. Hy zal te ſpreeken wezen tot aanſtaande Dingsdag, en verders zoo zal hy vertrekken naar *Rotterdam*. Hy is gelogeerd by den Burger *Gerardus de Jong*, Castelein, woonende in het Logement de Zwaan aan de Waardpoort. —— Hy zal te ſpreeken wezen by *Jan Coerſe* te *Rotterdam*, woonende op den Steiger in het *Nieuwe Schippers Huis* over de Koornbeurs.

TE UTRECHT, BY DE LEEUW EN COMP.